

opgewekt én opgestaan!



31 maart 2024
Benthuizen

DE essentie van het Evangelie:

de boodschap van 'de weggerolde steen'
en de overwinning op de dood

maar deze boodschap begint niet met
de opstanding van Jezus, maar...

met GOD die Jezus opwekte!



14 Daarom heet het:
Ontwaak, gij die slaapt,
 en **sta op** uit de doden,
 en Christus zal over u lichten.

EGREIRO (Str.1453)
 wekken, opwekken, ontwaken
 (actief + passief)

ANASTA (Str.450)
 opstaan

ΔΙΟ	ΛΕΓΕΙ	ΕΓΕΙΡΕ	Ο	ΚΑΘΕΥΔΩΝ	ΚΑΙ	ΑΝΑΣΤΑ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΚΑΙ
daarom	hij-zegt	ontwaak!	degene	sluimerende	en	sta-op!	van-uit	de	doden	en
Daarom	heet het	Ontwaak	gij die	slaapt	en	sta op	uit	de	doden	en

ΕΠΙΦΑΥΣΕΙ	ΟΙ	Ο	ΧΡΙΣΤΟΣ
(hij)-zal-als-het-morgenlicht-schijnen-op	jou	de	Christus
zal... ..lichten	over u	_	Christus

christelijke orthodoxie is geblokkeerd om te geloven dat God Jezus heeft opgewekt...

Zij leert...

- Jezus was 'God de Zoon' (vs. "de Zoon van God")
- Jezus was niet echt dood want God kan niet sterven
- Jezus stond op uit Eigen kracht en bewees daarmee God Zelf te zijn

heeft Christus het leven
zelf genomen?

¹⁷ Hierom heeft Mij de Vader lief,
omdat Ik mijn leven afleg
om het weder **te nemen**.

¹⁸ Niemand ontneemt het Mij,
maar Ik leg het uit Mijzelf af.
Ik heb **volmacht** het af te leggen
en **volmacht** het weder **te nemen**;
dit gebod heb Ik van mijn Vader **ontvangen**.

3X LAMBANO

Str. 2983

2x nemen - 1x ontvangen ???

¹⁷ Hierom heeft Mij de Vader lief,
omdat Ik mijn leven afleg
om het weder **te nemen**.

¹⁸ Niemand ontneemt het Mij,
maar Ik leg het uit Mijzelf af.
Ik heb **volmacht** het af te leggen
en **volmacht** het weder **te nemen**;
dit gebod heb Ik van mijn Vader **ontvangen**.

Jezus ontving het leven zoals...

*Hij het gebod (om zijn leven af te leggen)
van Zijn Vader had ontvangen*

*Hij had volmacht (=dit gebod)
ontvangen, nl. vanuit de Schrift*

het getuigenis in 'Handelingen'

²³ deze, naar de bepaalde raad en voorkennis van God uitgeleverd, hebt **GIJ** door de handen van wetteloze mensen aan het kruis genageld en gedood.

ON	O	ΘΕΟΣ	ΑΝΕΓΕΤΗCΕΝ	ΑΥΤΟC	ΤΑC	ΩΔΙΝΑC	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ
die	de	God	-(hij)-doet-opstaan	-losmakende	de	barensweeën	van-de	dood
Hem	_	God	evenwel heeft... ..opgewekt	want Hij verbrak	de	weeën	van de	dood

ΚΑΘΟΤΙ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΔΥΝΑΤΟΝ	ΚΡΑΤΕΙCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ
omdat	niet	-het-was	mogelijk	gehouden-te-worden~	hem	onder	hem
naardien	niet	het... ..was	mogelijk	dat... ..werd vastgehouden	Hij	door	hem

²³ deze, naar de bepaalde raad en voorkennis van God uitgeleverd, hebt GIJ door de handen van wetteloze mensen aan het kruis genageld en gedood.

²⁴ ***GOD** evenwel **heeft Hem doen opstaan**, want **HIJ** verbrak de weenen van de dood, naardien het niet mogelijk was, dat Hij door hem (*de dood*) werd vastgehouden.

idem in Hand.2:32

ON	O	ΘΕΟΣ	ΑΝΕΘΗCEN	ΑΥCΑC	ΤΑC	ΩΔΙΝΑC	ΤΟΥ	ΘΑΝΑΤΟΥ
die	de	God	-(hij)-doet-opstaan	-losmakende	de	barensweeën	van-de	dood
Hem	_	God	evenwel heeft... ..opgewekt	want Hij verbrak	de	weeën	van de	dood

ΚΑΘΟΤΙ	ΟΥΚ	ΗΝ	ΔΥΝΑΤΟΝ	ΚΡΑΤΕΙCΘΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΥΠ	ΑΥΤΟΥ
omdat	niet	het-was	mogelijk	gehouden-te-wordsen	hem	onder	hem
naardien	niet	het... ..was	mogelijk	dat... ..werd vastgehouden	Hij	door	hem

¹⁵ en de Leidsman ten leven
 hebt **GIJ** gedood,
 maar ***GOD heeft Hem opgewekt uit de
 doden**, waarvan wij getuigen zijn.

ΤΟΝ	ΔΕ	ΑΡΧΗΓΟΝ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ	ΑΠΕΚΤΕΙΝΑΤΕ	ΟΝ	Ο	ΘΕΟΣ
de	echter	Initiatiefnemer	van-het	leven	jullie-doden	die	de	God
de	en	Leidsman	ten	leven	hebt gij gedood	Hem	_	God

ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥ	ΗΜΕΙΣ	ΜΑΡΤΥΡΕΣ	ΕΜΕΝ
-(hij)-wekt	van-uit	doden	van-welk	wij	getuigen	(wij)-zijn
maar... ..heeft... ..opgewekt	uit	de doden	waarvan	wij	getuigen	zijn

¹⁰ dan moet aan u allen
 en het ganse volk van Israel bekend zijn,
 dat door de naam van Jezus Christus,
 de Nazoreeer, die **GIJ** gekruisigd hebt,
 maar **die *GOD heeft opgewekt uit de doden,**
 dat door die naam
 deze hier gezond voor u staat.

ON	YMEIC	ECTAYPΩCATE	ON	O	ΘEOC	ΗΓΕΙΡΕΝ		EK	NEKPΩN
die	jullie	-(jullie)-kruisigen	die	de	God	-(hij)-wekt		van-uit	doden
die	gij	gekruisigd hebt	die	_	God	maar... ...heeft opgewekt	uit	de	doden

³⁰ **De GOD ONZER VADEREN**
heeft Jezus opgewekt,
 die **GII** hebt gehangen aan een hout
 en omgebracht...

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΤΩΝ	ΠΑΤΕΡΩΝ	ΗΜΩΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ		ΙΗΣΟΥΝ	ΟΝ	ΥΜΕΙΣ
de	echter	God	van-de	vaders	van-ons	-(hij)-wekt		Jezus	die	jullie
De	_	God	_	vaderen	onzer	heeft... ..opgewekt		Jezus	die	gij

ΔΙΕΧΕΙΡΙΣΑΘΕ	ΚΡΕΜΑΝΤΕΣ	ΕΠΙ	ΞΥΛΟΥ
-(jullie)-slaan-de-hand-aan~	-hangende	op	hout
en omgebracht	hebt gehangen	aan	een hout

39 En wij zijn getuigen
van al hetgeen Hij gedaan heeft
in het land der Joden zowel als te Jeruzalem;
en **ZIJ** hebben Hem gedood
door Hem te hangen aan een hout.

40 **Hem heeft** ***GOD** ten derden dage **opgewekt**
en heeft gegeven, dat Hij verscheen...

ΤΟΥΤΟΝ	Ο	ΘΕΟΣ	ΗΓΕΙΡΕΝ		ΤΗ	ΤΡΙΤΗ	ΗΜΕΡΑ
deze	de	God	-(hij)-wekt		de	derde	dag
Hem	_	God	heeft... ..opgewekt	_	derden	dage	

ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΜΦΑΝΗ	ΓΕΝΕΘΑΙ
en	~hij-geeft	hem	kenbaar	!te-worden~
en	heeft gegeven	Hij	verscheen	dat

²⁸ en hoewel zij geen grond voor doodstraf konden vinden, hebben **ZIJ** Pilatus gevraagd Hem ter dood te brengen (...)

³⁰ Maar ***GOD heeft Hem uit de doden opgewekt...**

idem in Hand.13:37

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
de	echter	God	-(hij)-wekt	hem	van-uit	doden
_	Maar	God	heeft... ..opgewekt	Hem	uit	de doden

³¹ omdat Hij een dag heeft bepaald,
 waarop Hij de aardbodem
 rechtvaardig zal oordelen door een man,
 die Hij aangewezen heeft,
 waarvan **HIJ** voor allen *geloof verschaft*
door Hem uit de doden *te doen opstaan*.

EN	ΑΝΔΡΙ	Ω	ΩΡΙCEN		ΠΙCΤΙΝ	ΠΑΡΑCΧΩΝ		ΠΑCΙΝ
in	man	die	-hij-bepaalt		geloof	↓verschaffende		aan-allen
door	een man	die	Hij aangewezen heeft		het bewijs	waarvan Hij... ..geleverd heeft		voor allen

ΑΝΑCΤΗCΑC	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
-doende-opstaan	hem	van-uit	doden
door... ..op te wekken	Hem	uit	de doden

het getuigenis in Paulus' brieven

24 ... ons, die ons geloof vestigen **op Hem,**
die Jezus, onze Heer,
 uit de doden **opgewekt heeft...**

ΟΙΣ	ΜΕΛΛΕΙ	ΛΟΓΙΖΕΘΑΙ	ΤΟΙΣ	ΠΙΣΤΕΥΟΥΣΙΝ	ΕΠΙ	ΤΟΝ
<i>aan-wie</i>	<i>het-staat-op-het-punt</i>	<i>toegerekend-te-worden~</i>	<i>aan-degenen</i>	<i>gelovende</i>	<i>op</i>	<i>degene</i>
wie	het zal	worden toegerekend	ons, die	ons geloof vestigen	op	Hem, die

ΕΓΕΙΡΑΝΤΑ	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΗΜΩΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
<i>-wekkende</i>	<i>Jezus</i>	<i>de</i>	<i>Heer</i>	<i>van-ons</i>	<i>van-uit</i>	<i>doden</i>
opgewekt heeft	Jezus	_	Here	onze	uit	de doden

⁴ Wij zijn dan met Hem begraven door de doop in de dood, opdat, gelijk Christus **uit de doden opgewekt is door DE HEERLIJKHEID VAN DE VADER**, zo ook wij in nieuwheid des levens zouden wandelen.

ΙΝΑ	ΩΣΠΕΡ	ΗΓΕΡΘΗ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΔΟΣΗΣ	ΤΟΥ
opdat	net-zoals	-(hij)-werd-gewekt	Christus	van-uit	doden	door de	heerlijkheid	van-de	
opdat	gelijk	opgewekt is	Christus	uit	de doden	door de	majesteit	des	

ΠΑΤΡΟΣ	ΟΥΤΩΣ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΕΝ	ΚΑΙΝΟΤΗΤΙ	ΖΩΗΣ	ΠΕΡΙΠΑΤΗCΩΜΕΝ
Vader	zó	ook	wij	in	nieuwheid	van-leven	dat-wij-zullen-wandelen
Vaders	zo	ook	wij	in	nieuwheid	des levens	zouden wandelen

¹¹ En indien de *geest* van **Hem**,
die Jezus uit de doden heeft opgewekt,
 in u woont, dan zal **Hij, die**
Christus Jezus uit de doden opgewekt heeft,
 ook uw sterfelijke lichamen
 levend maken door zijn *geest*, die in u woont.

ΕΙ	ΔΕ	ΤΟ	ΠΝΕΥΜΑ	ΤΟΥ	ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ	ΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΙΚΕΙ
indien	echter	de	geest	van-degene	-wekkende	de	Jezus	van-uit	doden	(het)-huist
indien	En	de	Geest	van Hem, die	heeft opgewekt	_	Jezus	uit	de doden	woont

ΕΝ	ΥΜΙΝ	Ο	ΕΓΕΙΡΑΣ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
in	jullie	degene	-wekkende	Christus	Jezus	van-uit	doden
in	u	Hij, die	opgewekt heeft	Christus Jezus	Jezus	uit	de doden

⁹ Want indien gij met uw mond belijdt,
 dat Jezus Heer is,
 en met uw hart gelooft,
 dat **GOD Hem uit de doden heeft opgewekt**,
 zult gij behouden worden;

CTOMATI	COY	OTI	KYPION	IHCOYN	KAI	ΠICTEYCHC	EN	TH	ΚΑΡΔΙΑ	COY
mond	van-jou	dat	Heer	Jezus	en	dat-jij-zal-geloven	in	het	hart	van-jou
mond	uw	dat	dat... ..Heer is	Jezus	en	gelooft	met	_	hart	uw

OTI	O	ΘΕΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΩΘΗΧΗ
dat	de	God	hem	-(hij)-wekt	van-uit	doden	jij-zal-gered-worden
dat	_	God	Hem	heeft opgewekt	uit	de doden	zult gij behouden worden

14 * **God heeft** niet alleen **de Heer opgewekt**,
 maar zal ook ons opwekken door zijn kracht.

Ο	ΔΕ	ΘΕΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΗΓΕΙΡΕΝ		ΚΑΙ	ΗΜΑΣ	ΕΞΕΓΕΙΡΕΙ
de	echter	God	en	de	Heer	-(hij)-wekt		en	ons	(hij)-zal-eruit-wekken
_	niet alleen	God	_	de	Here	heeft... ..opgewekt		maar... ..ook	ons	

ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΔΥΝΑΜΕΩΣ	ΑΥΤΟΥ
door	de	macht	van-hem
door	_	kracht	zijn

¹⁵ Dan blijken wij ook valse getuigen van God te zijn, want dan hebben wij tegen *God in getuigd, **dat HIJ de Christus opgewekt heeft**, die Hij toch niet heeft opgewekt, indien er geen doden opgewekt worden.

ΕΜΑΡΤΥΡΗΘΑΜΕΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΟΤΙ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΤΟΝ	ΧΡΙΣΤΟΝ	ΟΝ
-wij-getuigen	tegen	de	God	dat	-hij-wekt	de	Christus	die
hebben wij... ..getuigd	tegen... ..in	_	God	dat	Hij... ..opgewekt heeft	de	Christus	die

ΟΥΚ	ΗΓΕΙΡΕΝ	ΕΙΤΕΡ	ΑΡΑ	ΝΕΚΡΟΙ	ΟΥΚ	ΕΓΕΙΡΟΝΤΑΙ
niet	-hij-wekt	wanneer-namelijk	dus	doden	niet	(zij)-worden-gewekt~
toch niet	Hij... ..heeft opgewekt	indien	_	doden	geen	er... ..opgewekt worden

¹⁴ Immers, wij weten,
 dat **HIJ, die de Heer Jezus opgewekt heeft,**
 ook ons met Jezus zal opwekken
 en met u voor Zich stellen.

ΕΙΔΟΤΕΣ	ΟΤΙ	Ο	ΕΓΕΙΡΑΣ	ΤΟΝ	ΚΥΡΙΟΝ	ΙΗΣΟΥΝ
waargenomen-hebbende	dat	degene	-wekkende	de	Heer	Jezus
wij weten	Immers	Hij, die	opgewekt heeft	de	Here	Jezus

¹ Paulus, een apostel, niet vanwege mensen,
 noch door een mens, maar door Jezus Christus,
 en **GOD, DE VADER,**
die Hem opgewekt heeft uit de doden,

ΠΑΥΛΟΣ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ	ΟΥΚ	ΑΠ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ	ΟΥΔΕ	ΔΙ	ΑΝΘΡΩΠΟΥ	ΑΛΛΑ	ΔΙΑ
Paulus	afgevaardigde	niet	van-af	mensen	noch	door	mens	maar	door
Paulus	een apostel	niet	vanwege	mensen	noch	door	een mens	maar	door

ΙΗΣΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΚΑΙ	ΘΕΟΥ	ΠΑΤΡΟΣ	ΤΟΥ	ΕΓΕΙΡΑΝΤΟΣ	ΑΥΤΟΝ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
Jezus	Christus	en	God	Vader	degene	-wekkende	hem	van-uit	doden
Jezus	Christus	en	God	de Vader	die	opgewekt heeft	Hem	uit	de doden

²⁰ *(de sterkte van Zijn macht)*
 die **HIJ** heeft gewrocht in Christus,
door Hem uit de doden op te wekken
 en Hem te zetten aan zijn rechterhand
 in de hemelse gewesten,

HN ENHPΓHKEN EN TΩ XPICTΩ EΓEIPAC AYTON EK NEKPΩN KAI
 welke hij-heeft-ingewerkt in de Christus -wekkende hem van-uit doden en
 die in _ Christus door... ..op te wekken Hem uit de doden en

KATHICAC AYTON EN ΔΕΞΙΑ ΑΥΤΟΥ EN TOIC ΕΠΟΥΡΑΝΙΟΙC
 -doen-zittende hem in rechter-hand van-hem in de op-hemelsen
 Hem te zetten hem aan rechterhand zijn in de hemelse gewesten

⁹ ... om **de levende en waarachtige God** te dienen,
¹⁰ en uit de hemelen **zijn Zoon** te verwachten,
die HIJ uit de doden opgewekt heeft,
 Jezus, die ons verlost van de komende toorn.

=de levende en waarachtige God

KAI	ANAMENEIN	TON	YION	AYTOY	EK	TΩN	OYPANΩN
en	↑op-te-wachten	de	Zoon	van-hem	van-uit	de	hemelen
en	te verwachten	_	Zoon	zijn	uit	de	hemelen

ON	HΓEIPEN	EK	TΩN	NEKPΩN	IHCOYN
die	hij-wekt	van-uit	de	doden	Jezus
die	Hij... ...opgewekt heeft	uit	de	doden	Jezus

samenvatting...

- de Schrift heraut dat Jezus (lichamelijk) is opgestaan uit de doden
- maar primair werd Jezus door God opgewekt
- dit betekent:
 - Jezus was echt dood
 - volledig afhankelijk van Zijn God om te worden opgewekt
 - alleen zó kon Hij vervolgens opstaan en het graf definitief leeg achterlaten!